

Neemias 02

1 καὶ ἐγένετο ἐν μηνὶ Νισὰν ἔτους

1 E sucedeu no mês de Nisã, a ano

εἰκοστοῦ Ἀρθασασθᾶ βασιλεῖ καὶ ἦν
vigésimo Artaxerxes rei, e estava

ὁ οἶνος ἐνώπιον ἐμοῦ, καὶ ἔλαβον τὸν
o vinho diante de mim, e tomei o

οἶνον καὶ ἔδωκα τῷ βασιλεῖ, καὶ οὐκ
vinho e dei ao rei, e não

ἦν ἕτερος ἐνώπιον αὐτοῦ. 2 καὶ εἶπέ
havia outro diante dele. 2 E disse-

μοι ὁ βασιλεὺς διατί τὸ πρόσωπόν
me o rei: “Por que o rosto

σου πονηρὸν καὶ οὐκ εἶ μετριάζων;
teu mau e não estás normal?

καὶ οὐκ ἔστι τοῦτο, εἰ μὴ πονηρία
E não é isso senão mal

καρδίας. καὶ ἐφοβήθην πολὺ σφόδρα,
de coração”. E tive medo elevado muito,

3 καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν
3 e disse ao rei: “O rei à

αἰῶνα ζήτω διατί οὐ μὴ γένηται
era viva! Por que não não estaria

πονηρὸν τὸ πρόσωπόν μου, διότι ἡ
mau o rosto meu, porque a

πόλις, οἶκος μνημείων πατέρων μου,
cidade, casa dos sepulcros de pais meus

ἡρημώθη καὶ αἱ πύλαι αὐτῆς
está desolada, e as portas dela

κατεβρώθησαν ἐν πυρί; 4 καὶ εἶπέ
foram consumidas em fogo?”. 4 E disse

μοι ὁ βασιλεὺς περὶ τίνος τοῦτο σὺ
-me o rei: “Acerca de que isto tu

ζητεῖς; καὶ προσηυξάμην πρὸς τὸν Θεὸν
buscas?”. E orei ao Deus

τοῦ οὐρανοῦ 5 καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ εἰ
do céu, 5 e disse ao rei: “Se

ἐπὶ τὸν βασιλέα ἀγαθόν, καὶ εἰ
sobre ao rei bom e se

ἀγαθυνθήσεται ὁ παῖς σου ἐνώπιόν σου
for bom o servo teu diante de ti,

ὥστε πέμψαι αὐτὸν ἐν Ἰούδα εἰς πόλιν
como enviá - lo em Judá, à cidade

μνημείων πατέρων μου, καὶ
dos sepulcros de pais meus, e

ἀνοικοδομήσω αὐτήν. 6 καὶ εἶπέ μοι ὁ
reconstrua a ela”. 6 E disse-me o

βασιλεὺς καὶ ἡ παλλακὴ ἡ καθημένη
rei, e a concubina a sentada

ἐχόμενα αὐτοῦ ἕως πότε ἔσται ἡ
que possui dele: “Até quando será a

πορεία σου καὶ πότε ἐπιστρέψεις; καὶ
viagem tua, e quando retornarás?”. E

ἡγαθύνθη ἐνώπιον τοῦ βασιλέως, καὶ
pareceu bom diante do rei, e

ἀπέστειλέ με, καὶ ἔδωκα αὐτῷ ὄρον, 7
enviou - me, e dei a ele prazo. 7

καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ εἰ ἐπὶ τὸν βασιλέα
E disse ao rei: “Se sobre ao rei

ἀγαθόν, δότηω μοι ἐπιστολὰς πρὸς
bom, seja dada a mim carta para

τοὺς ἐπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ
os governadores além do rio,

ὥστε παραγαγεῖν με, ἕως ἔλθω ἐπὶ
como passar - me até chegar sobre

Ἰούδαν, 8 καὶ ἐπιστολὴν ἐπὶ Ἀσάφ
Judá, 8 e carta sobre Asafe,

φύλακα τοῦ παραδείσου, ὅς ἐστι τῷ
guardião do jardim que é ao

βασιλεῖ, ὥστε δοῦναί μοι ξύλα
rei, como dar - me madeiras

στεγᾶσαι τὰς πύλας καὶ εἰς τὸ τεῖχος τῆς
cobrir as portas, e ao muro da

πόλεως καὶ εἰς οἶκον, ὃν εἰσελεύσομαι
cidade e à casa onde entrarei

εἰς αὐτόν. καὶ ἔδωκέ μοι ὁ βασιλεὺς ὥς
a ela”. E deu - me o rei como

χεὶρ Θεοῦ ἢ ἀγαθή. 9 καὶ ἦλθον πρὸς
mão do Deus a boa. 9 E fui a

τοὺς ἐπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ
os governadores além do rio

καὶ ἔδωκα αὐτοῖς τὰς ἐπιστολάς τοῦ
e dei a eles as cartas do

βασιλέως, καὶ ἀπέστειλε μετ ἐμοῦ ὁ
rei; e enviara comigo o

βασιλεὺς ἀρχηγούς δυνάμεως καὶ
rei chefes do exército e

ἵππεῖς. 10 καὶ ἤκουσε Σαναβαλλὰτ ὁ
cavaleiros. 10 E ouviu Sanabalat, o

Ἀρωνὶ καὶ Τωβία ὁ δοῦλος Ἀμμωνί,
haronita, e Tobias, o servo amonita,

καὶ πονηρὸν αὐτοῖς ἐγένετο ὅτι ἦκει ὁ
e mal a eles sucedeu que viera o

ἄνθρωπος ζητῆσαι ἀγαθὸν τοῖς υἱοῖς
homem buscar bem aos filhos

Ἰσραήλ. 11 καὶ ἦλθον εἰς Ἱερουσαλὴμ
de Israel. 11 E cheguei a Jerusalém

καὶ ἤμην [ἐκεῖ ἡμέρας τρεῖς](#). 12 καὶ
e estive ali dias três. 12 E

[ἀνέστην](#) [νυκτὸς](#) ἐγὼ καὶ [ἄνδρες](#)
levantei-me de noite, eu e homens

[ὀλίγοι](#) μετ' ἐμοῦ καὶ [οὐκ ἀπήγγειλα](#)
poucos comigo, e não revelei

[ἀνθρώπῳ](#) τί ὁ [Θεὸς δίδωσιν](#) εἰς [καρδίαν](#)
a homem que o Deus deram a coração

μου τοῦ [ποιῆσαι μετὰ](#) τοῦ Ἰσραήλ, καὶ
meu do fazer com o Israel; e

[κτῆνος οὐκ](#) ἔστι μετ' ἐμοῦ, εἰ μὴ τὸ
animal não havia comigo, se não o

[κτῆνος](#), ὃ ἐγὼ ἐπιβαίνω [ἐπ](#) αὐτῷ. 13
animal que eu montava sobre ele. 13

καὶ [ἐξῆλθον](#) ἐν [πύλῃ](#) τοῦ Γωληλὰ καὶ
E saí em porta do [Golela](#), e

πρὸς [στόμα πηγῆς](#) τῶν συκῶν καὶ εἰς
à boca [fonte das figueiras](#) e à

[πύλην](#) τῆς κοπρίας καὶ ἤμην συντρίβων
porta do esterco, e fui que quebra

ἐν τῷ [τείχει Ἱερουσαλήμ](#), ὃ αὐτοὶ
no muros de Jerusalém, que eles

καθαίρουσι καὶ [πύλαι](#) αὐτῆς
derrubados, e portas dela

κατεβρώθησαν [πυρί](#). 14 καὶ [παρήλθον](#)
consumiram a fogo. 14 E passei

[ἐπὶ πύλην](#) τοῦ Ἀῖν καὶ εἰς
pela porta da [Ain](#) e a

κολυμβήθραν τοῦ [βασιλέως](#), καὶ [οὐκ](#)
piscina do rei, e não

ἦν [τόπος](#) τῷ κτήνι [παρελθεῖν](#)
havia espaço ao animal passar

[ὑποκάτω](#) μου. 15 καὶ ἤμην
por baixo de mim. 15 E era

[ἀναβαίνων](#) ἐν τῷ [τείχει](#) [χειμάρρου](#)
que subia no muro do riacho

[νυκτὸς](#) καὶ ἤμην συντρίβων ἐν τῷ [τείχει](#),
à noite, e era que quebra no muro,

καὶ ἤμην ἐν [πύλῃ](#) τῆς [φάραγγος](#) καὶ
e estive à porta do vale e

[ἐπέστρεψα](#). 16 [τότε](#) οἱ [φυλάσσοντες](#)
voltei. 16 Então os guardas

[οὐκ ἔγνωσαν](#) τί [ἐπορεύθην](#) καὶ τί
não sabiam que fui conduzido e que

ἐγὼ [ποιῶ](#), καὶ τοῖς [Ἰουδαίοις](#) καὶ τοῖς
eu fazia, e aos judeus, e aos

[ἱερεῦσι](#) καὶ τοῖς ἐντίμοις καὶ τοῖς
sacerdotes, e aos nobres, e aos

στρατηγοῖς καὶ τοῖς καταλοίποις τοῖς
magistrados e aos demais aos

[ποιοῦσι](#) τὰ [ἔργα](#), [ἕως τότε](#) [οὐκ](#)
que faziam as obras até então não

[ἀπήγγειλα](#). 17 καὶ [εἶπα](#) πρὸς αὐτούς ὑμεῖς
contara. 17 E disse a eles: “Vós

[βλέπετε](#) τὴν [πονηρίαν](#) ταύτην, ἐν ἣ
vedes o mal este em que

ἐσμεν ἐν αὐτῇ, [πῶς](#) [Ἰερουσαλήμ](#)
estamos nele, como Jerusalém

[ἔρημος](#) καὶ αἱ [πύλαι](#) αὐτῆς [ἐδόθησαν](#)
desolada e as portas dela foram dadas

[πυρί](#) [δεῦτε](#) καὶ διοικοδομήσωμεν τὸ
a fogo. Vinde, e reconstruamos o

[τεῖχος](#) [Ἰερουσαλήμ](#), καὶ [οὐκ](#) ἐσόμεθα
muro de Jerusalém, e não sejamos

ἔτι ὄνειδος. 18 καὶ ἀπήγγειλα
mais vergonha”. 18 E contei-

αὐτοῖς τὴν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἥ ἐστὶν
lhes a mão do Deus, que era

ἀγαθὴ ἐπ’ ἐμέ, καὶ τοὺς λόγους τοῦ
boa sobre mim, e as palavras do

βασιλέως, οὓς εἶπέ μοι, καὶ εἶπα
rei que dissera-me, e disse:

ἀναστῶμεν καὶ οἰκοδομήσωμεν. καὶ
“Levantemo-nos e construamos”. E

ἐκραταιώθησαν αἱ χεῖρες αὐτῶν εἰς
foram fortalecidas as mãos deles para

τὸ ἀγαθόν. 19 καὶ ἤκουσε Σαναβαλλάτ ὁ
o bem. 19 E ouviu Sanabalat, o

Ἄρωνι καὶ Τωβία ὁ δοῦλος ὁ Ἀμμωνι
horonita, e Tobias, o servo o amonita,

καὶ Γησάμ ὁ Ἀραβὶ καὶ ἐξεγέλασαν
e Guesam, o árabe, e zombaram

ἡμᾶς καὶ ἦλθον ἐφ’ ἡμᾶς καὶ
de nós, e vieram contra nós e

εἶπαν τί τὸ ρῆμα τοῦτο, ὃ
disseram: “Que a palavra essa que

ὕμεῖς ποιεῖτε; ἢ ἐπὶ τὸν βασιλέα
vós fazeis? Que contra o rei

ὕμεῖς ἀποστατεῖτε; 20 καὶ ἐπέστρεψα
vós vos rebelais?” 20 E respondi-

αὐτοῖς λόγον καὶ εἶπα αὐτοῖς ὁ Θεός
lhes palavra e disse a eles: “O Deus

τοῦ οὐρανοῦ, αὐτὸς εὐοδώσει ἡμῖν,
do céu Ele fará prosperar a nós,

καὶ ἡμεῖς δοῦλοι αὐτοῦ καθαροί,
e nós, servos dele puros,

καὶ οἰκοδομήσομεν καὶ ὑμῖν οὐκ ἔστι
e construiremos; e a vós não há

μερὶς καὶ δικαιοσύνη καὶ μνημόσυνον ἐν
parte, e direito, e memória em

Ἱερουσαλήμ.

Jerusalém”.

